

## Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

### \* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	11.06.2018	09:00–17:00		11.06.2018	09:00–17:00
	12.06.2018	09:00–17:00		12.06.2018	09:00–17:00
	13.06.2018	09:00–24:00		13.06.2018	09:00–24:00
	14.06.2018	00:00–00:30		14.06.2018	00:00–00:30
		09:00–24:00			09:00–24:00
	15.06.2018	00:00–00:30		15.06.2018	00:00–00:30
		09:00–12:30			09:00–12:30
	16.06.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises		16.06.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.  
Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen  
(s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

### \* DE. Baltic Sea. Kiel Bight. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.  
The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

*The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.*

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

*The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.*

(WSA Lübeck 91/18) 22/18

\* **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Neuausgabe der Publikation „Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil“ 2018**

Der Nautische Informationsdienst des BSH hat das „Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil“ mit der BSH-Bestellnummer 20061 neu herausgegeben.

Diese Ausgabe enthält zusätzlich den Teil D Revierfunkdienst mit Informationen zu Revierdiensten und die für die Kommunikation notwendigen Verbindungswege für den in der Gebietsübersicht dargestellten Bereich.

Für den Nutzer dieser neuen Ausgabe im Fahrtgebiet der deutschen Nordseeküste wird der zusätzliche Erwerb der Publikation „Handbuch Revierfunkdienst“ zukünftig hinfällig.

Der geltende Preis ist der Preisliste zu entnehmen und bleibt bis auf weiteres unverändert.

\* **DE. BSH. Navigational Information Service. New Edition of “Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil” 2018**

*The BSH Nautical Information Service has published the “Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil” with BSH order number 20061.*

*This publication includes part D Maritime Radio Communication service with all necessary communication information for the area provided on the coverage area diagram.*

*For the user of this new issue in the shipping area of the German North Sea coast, the additional acquisition of the publication “Handbuch Revierfunkdienst” will become obsolete.*

*The current price is contained in the price list and remains unchanged until further notice.*

(BSH N2/18) 22/18

\* **DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung von Entschliefungen des Ausschusses für den Schutz der Meeresumwelt der IMO**

(Siehe zuletzt NfS-Heft 15/2018)

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr) hat im Verkehrsblatt 8/2018 folgende Entschliefung des Ausschusses für den Schutz der Meeresumwelt (MEPC) der Internationalen Seeschiffahrtsorganisation (IMO) in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

**Entschliefung MEPC.285(70)**

Änderungen der Neufassung der Richtlinien und Spezifikationen für Ausrüstung zur Verhütung der Meeresverschmutzung für Maschinenraumbilgen von Schiffen (Entschliefung MEPC.107(49)), siehe VkB1. 8/2018 Nr. 71

\* **DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Notification of resolutions of the Marine Environment Protection Committee (MEPC) of the IMO**

(See last NfS issue 15/2018)

*The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr) has published in the Verkehrsblatt 8/2018 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the following resolution in German language issued by the Marine Environment Protection Committee (MEPC) of the International Maritime Organization (IMO).*

**Resolution MEPC.285(70)**

*Amendments to the revised Guidelines and Specifications for pollution prevention equipment for machinery space bilges of ships (Resolution MEPC.107(49)), see VkB1. 8/2018 No. 71*

(VkB1. 8/71/18) 22/18

- \* **DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Richtlinien über die Sicherheit während der Übungen zum Verlassen des Schiffes unter Verwendung von Rettungsbooten**

(Siehe zuletzt NfS-Heft 15/2018)

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr) hat im Verkehrsblatt 8/2018 das Rundschreiben MSC.1/Circ.1578 „Richtlinien über die Sicherheit während der Übungen zum Verlassen des Schiffes unter Verwendung von Rettungsbooten“ des Schiffssicherheitsausschusses MSC der Internationalen Seeschifffahrtsorganisation (IMO) in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

Die Bekanntmachung der Richtlinien ist als Beilage in der Mitte des Heftes abgedruckt.

- \* **DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Guidelines on safety during abandon ship drills using lifeboats**

(See last NfS issue 15/2018)

*The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr) has published in the Verkehrsblatt 8/2018 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the resolution MSC.1/Circ.1578 “Guidelines on safety during abandon ship drills using lifeboats” in German language issued by the Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organization (IMO).*

*The notification is accompanied as an insert in the centre of this issue.*

(VkB1. 8/70/18) 22/18